

捕蛇者說

bǔ shé zhě shuō



永州有_レ一種_レ毒蛇_レ，被_レ牠_レ碰_レ到_レ或_レ咬_レ到_レ，
Yǒngzhōu yǒu yī zhǒng dú shé, bèi tā pèngdào huò yǎodào,

都_レ必_レ死_レ無_レ疑_レ；但_レ是_レ如_レ果_レ把_レ牠_レ捉_レ來_レ做_レ藥_レ，
dōu bìsǐwúyí; dànshì rúguǒ bǎ tā zhuō lái zuò yào,

能_レ治_レ好_レ許_レ多_レ疑_レ難_レ雜_レ症_レ。於_レ是_レ太_レ醫_レ—
néng zhìhǎo xǔduō yínánzázhèng。 Yúshì tàiyī—

就_レ請_レ皇_レ帝_レ下_レ令_レ要_レ大_レ家_レ捉_レ蛇_レ，捉_レ到_レ
jiù qǐng huángdì xiàlìng yào dàjiā zhuō shé, zhuōdào

的_レ蛇_レ可_レ以_レ當_レ作_レ賦_レ稅_レ，當_レ時_レ就_レ
de shé kěyǐ dāngzuò fùshuì, dāngshí jiù

有_レ很_レ多_レ人_レ都_レ爭_レ著_レ去_レ捉_レ蛇_レ。
yǒu hěnduō rén dōu zhēngzhe qù zhuō shé.

有_レ位_レ蔣_レ先_レ生_レ，已_レ經_レ捉_レ蛇_レ
Yǒu wèi Jiǎng xiānshēng, yǐjīng zhuō shé

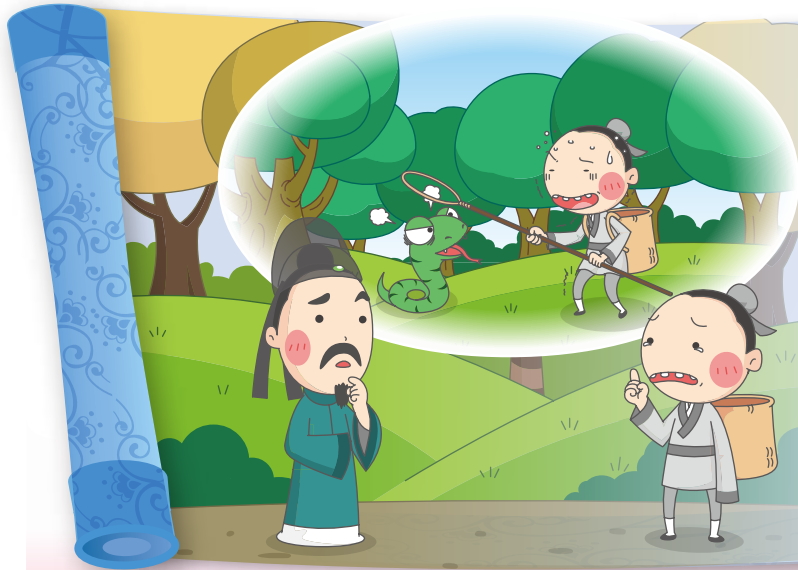
很_レ多_レ年_レ了_レ。我_レ問_レ他_レ工_レ作_レ的_レ情_レ形_レ，
hěnduō nián le. Wǒ wèn tā gōngzuò de qíngxíng,

他_レ難_レ過_レ地_レ回_レ答_レ：「蛇_レ咬_レ死_レ了_レ我_レ的_レ祖_レ父_レ、
tā nánguò de huídá: "Shé yǎosǐ le wǒ de zǔfù,

父_レ親_レ，我_レ也_レ有_レ好_レ幾_レ次_レ差_レ點_レ兒_レ被_レ蛇_レ咬_レ死_レ。」
fùqīn, wǒ yě yǒu hǎojǐ cì chàdiǎnr bèi shé yǎosǐ."

我_レ覺_レ得_レ他_レ很_レ可_レ憐_レ，就_レ說_レ：「你_レ討_レ厭_レ捉_レ蛇_レ嗎_レ？換_レ個_レ工_レ作_レ怎_レ麼_レ樣_レ？」
Wǒ juéde tā hěnkělián, jiù shuō: "Nǐ tǎoyàn zhuō shé ma? Huàn ge gōngzuò zěnmeyàng?"





蔣先生說：「你是要害我吧！我的鄰居不捉蛇，全家都因為沉重的賦稅，每天生活在痛苦之中；而我，每年只要兩次不顧危險捉蛇，把蛇交出去，就可以安心地吃飯睡覺。如果你是我，你會討厭捉蛇嗎？」

Jiǎng xiānshēng shuō: "Nǐ shì yào hài wǒ ba! Wǒ de línjū bù zhuō shé, quánjiā dōu yīnwèi chénzhòng de fùshuì, měitiān shēnghuó zài tòngkǔ zhī zhōng; ér wǒ, měinián zhǐyào liǎng cì búgù wéixiǎn zhuō shé, bǎ shé jiāo chūqù, jiù kěyǐ ānxīn de chīfàn shuìjiào. Rúguǒ nǐ shì wǒ, nǐ huì tǎoyàn zhuō shé ma?"

詞彙

1 捕蛇者說：這篇是唐朝柳宗元寫的。
 bǔ shé zhě shuō: Zhè piān shì Tángcháo Liǔ Zōngyuán xiě de yùyán

(西元 773 ~ 819 年) 寫的寓言
 (xīyuán nián) xiě de yùyán

故事，「說」是一種文章的寫法，
 gùshì, "shuō" shì yì zhǒng wénzhāng de xiěfǎ,

用來說明意見，或是記錄事情。
 yòng lái shuōmíng yìjiàn, huòshì jìlù shìqíng.

事情。

2 永州：地名，現在的湖南。
 Yǒngzhōu: Dì míng, xiànzài de Húnán

省南部。
 shěng nánbù.

3 必死無疑：一定會死，沒
 bìsǐwúyí: Yíding huì sǐ, méi-

有任何疑問。無疑，表示
 yǒu rènhé yíwèn. Wúyí, biǎoshì

非常肯定的意思。
 fēicháng kěndìng de yìsi.

